

1. Sha-lohm ah-lei-ḥem ma-la-ḥei ha-sha-rayt
°Ma-la-ḥei el-yon mee me-leḥ mal-ḥei hahm-la-ḥeem
Ha-ka-dosh Ba-ruḥ Hoo.

Bo-ah-ḥem le-sha-lohm, ma-la-ḥei ha-sha-lohm...°
Bar-ḥu-nee le-sha-lohm, ma-la-ḥei ha-sha-lohm...°
Tzeit-ḥem le-sha-lohm, ma-la-ḥei ha-sha-lohm...°

*Welcome! Welcome! Angels of Peace, Ambassadors of the Most High...
Come, Bless us, and Go Out in Peace, Messengers of the Holy Blessed One.*

2. Ha-ra-ḥa-man hu ya-keem la-nu
eht soo-kaht Dah-veed ha-no-fe-let

The Compassionate One will raise up the fallen Sukkah of David

3. Ve-lo hai-tah ḥa-tzeir bi-Yru-sha-la-yim
she-ay-nah mey-ee-rah may-ohr beit ha-sho-ay-vah

There wasn't a single courtyard in Jerusalem

4. Hee-ga-leh ga-leh ga-leh na
Oo-fros, oo-fros ḥa-vee-vee ah-lai
Et soo-kaht soo-kaht she-lo-me-ḥa

Beloved please — reveal and spread over me your shelter of peace.

5. She-roo la-doh-nai sheer ḥa-dosh
She-roo la-doh-nai kol ha-ah-rets.
She-roo la-doh-nai bar-ḥu sheh-mo
Bas-ru mee-yom le-yom yeh-shu-ah-to.
Sap-ru ba-goy-im ke-vo-do
Be-ḥol ha-ah-meem nif-le-o-tav.
Ki ga-dol Ah-do-nai oo-me-hu-lal me-od
No-rah hoo al kol el-o-heem.

Sing to Yah a new song; all the earth sings! Praise the power of the Nameless.

6. Ah-na be-ḥo-aḥ ge-doo-lat ye-min-ḥa ta-teer tz'ru-rah
Ka-bel ree-nat am-ḥa sah-g-vei-nu ta-ha-rei-nu no-rah
Na gee-bor dor-shay yee-ḥud-ḥa ke-va-vat shom-raym
Bar-ḥem ta-ha-raym ra-ḥa-maym tzeed-kat-ḥa ta-med gom-laym
Ḥa-seen ka-dosh beh-rove toov-ḥa na-hail ah-da-te-ḥa
Ya-ḥeed ge-eh le-am-ḥa p'nay zoḥ-ray ke-du-sha-te-ḥa
Sha-va-tay-nu ka-bel oo-shma tza-ah-ka-tei-nu yo-day-ah ta-ah-loo-moht
Ba-ruḥ shem ke-vohd mal-ḥu-to le-o-lam va-ed.

Kol Ḥai: Kabbalat Shabbat Sukkot 5776

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מִלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת
מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן מִמְלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:
בּוֹאֲכֶם לְשֵׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם...
בְּרַכּוּנֵי לְשֵׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם...
צֵאתְכֶם לְשֵׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם...
אֶת סִכַּת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת

וְלֹא הִיְתָה חֶצֶר בִּירוּשָׁלַיִם
שְׂאִינָה מֵאִירָה מְאֹר בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה

הַגִּלָּה נָא
וּפְרוֹס חֲבִיבֵי עָלִי
אֶת סִכַּת שְׁלוֹמֶךָ

שִׁירוֹ לִי שִׁיר חֲדָשׁ
שִׁירוֹ לִי כָּל הָאָרֶץ:
שִׁירוֹ לִי בְּרַכּוּ שְׁמוֹ
בִּישְׁרוֹ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:
סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ
בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:
כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֵלֵל מְאֹד
נִזְרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים:

אֲנִי בְּכַח גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תִּתִּיר צְרוּרָה
קִבַּל רִנַּת עַמְּךָ שֶׁגִּבְנוּ טְהַרְנוּ נִזְרָא
נָא גְבוּר דּוֹרְשֵׁי יְחִוּדְךָ כְּבַבְתָּ שְׁמֶרֶם
בְּרַכְּסֵם טְהַרְסֵם רַחֲמֵי צְדָקָתְךָ תְּמִיד גְּמִלֵם
חֶסֶן קְדוֹשׁ בָּרַב טוֹבֶךָ נִהַל עֲדָתְךָ
יְחִיד גְּאֹה לְעַמְּךָ פָּנָה זֹכְרֵי קִדְשֶׁתְךָ
שׁוֹעֲתָנוּ קִבַּל וְשִׁמְעַ עֲעַקְתָּנוּ יוֹדַע תַּעֲלוּמוֹת
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

לְבַה רוּדֵי לְקִרְאָת כְּלָה פְּנֵי שַׁבַּת נְקֻבָּלָה

Le-ḥa doh-dee lee-krat kah-lah

P'nay sha-baht ne-ka-be-lah x2

- | | | |
|---|--|--|
| <p>שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיּוּחָד
יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד
לְשֵׁם וּלְתִפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה</p> | <p>1. Shamor v'zahor b'dibbur eḥad
Hish-mee-anu el ha-m'yuḥad
Adonai eḥad u-sh'mo eḥad
L'shem ul'tif'eret v'lit'hee-lah.</p> | <p>A nondual command
the Divine caused us to hear:
keep, and remember!
God, the unifier, has One essence
of Being— One in splendor, One in praise.</p> |
| <p>לְקִרְאָת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה
מֵרֹאשׁ מִקְדָּם נְסוּחָה
סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תְּחִלָּה</p> | <p>2. Likrat shabbat l'ḥu v'nel-ḥa
Kee hee mekor ha-b'raḥa
Mey-rosh mi-kedem n'sooḥa
Sof ma-a-seh b'maḥ-shavah t'heelah.</p> | <p>Come, let's go out together to greet Shabbat
— the Source of Blessing
anointed at the beginning of time—
the last of all things,
conceived at the first.</p> |
| <p>מִקְדָּשׁ מְלֻחָה עִיר מְלוּכָה
קוּמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה
רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעֵמֶק הַבְּכָא
וְהוּא יַחְמוֹל עָלֶיךָ חֲמֻלָּה</p> | <p>3. Mikdash meleḥ eer m'luḥah
Kumee tz'ee mee-toḥ ha-hafeyḥa
Rav laḥ shevet b'emek ha-baḥa
V'hu ya-ḥa-mol alayih ḥemlah.</p> | <p>Sanctuary of the king, royal refuge,
arise from the tumult of the world,
for you have sat in the valley of tears
long enough. Now your Beloved
welcomes you tenderly.</p> |
| <p>הִתְנַעֲרֵי מֵעֶפֶר קוּמֵי
לְבִשֵׁי בְּגָדֵי תִפְאֵרֶת עִמִּי
עַל יַד בֶּן יִשָּׁי בֵּית הַלְחָמֵי
קִרְבָּה אֶל נַפְשֵׁי גְאֻלָּה</p> | <p>4. Hit-na-a-ree mey-afar koo-mee
Leev-shee beeg-day tif-ar-teyḥ a-mee
Ai yad ben yishai beyt ha-laḥ'mee
Karvah el nafshee g'alah.</p> | <p>Be new again! Rise up from the earth!
My people,
put on the garments of your beauty!
The redeemer and sustainer
brings grace close to the soul.</p> |
| <p>הִתְעוֹרְרֵי הִתְעוֹרְרֵי
כִּי בָּא אוֹרֶךָ קוּמֵי אוֹרֵי
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי
כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה</p> | <p>5. Hit'o-r'ree hit'o-r'ree
ki va oreyḥ kumee oree
Oori oori sheer dabey-ree
K'vod adonai ala-yih neeg-lah.</p> | <p>Awake, awake!
Your light has come!
Arise, you who are a light!
Awake and sing a song!
The Presence of the Divine is here with you!</p> |
| <p>לֹא תִבוּשִׁי וְלֹא תִכְלָמֵי
מֵה תִשְׁתַּחֲחִי וּמֵה תִהְיֵמֵי
בְּךָ יִחְסוּ עַנְיֵי עַמִּי
וְנִבְנְתָה עִיר עַל תְּלָה</p> | <p>6. Lo tey-vo-shee v'lo tee-kal'me
Mah tish'to-ḥa-ḥee umah teh-heh-mee.
Baḥ yeh-ḥeh-su anee-yay a-mee
V'niv'n'tah eer al tee-lah.</p> | <p>Don't be embarrassed. Don't be ashamed.
Don't cast yourself down
and hide yourself.
The poor of my people take refuge in You.
In the ruins, the city of spirit is rebuilt.</p> |
| <p>וְהָיוּ לְמִשְׁסָה שְׂאֵסִיךְ
וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְעֵיךְ
יְשִׁישׁ עָלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ
כִּמְשׁוֹשׁ חֲתָן עַל כְּלָה</p> | <p>7. V'hayu lim'shee-sah sho-sa-yih
V'ra-ḥaku kawl m'val'ayih
Yasis alayih elohayih
Kimsos ḥatan al kallah!</p> | <p>Those who trod you down will fall away.
Those who devoured you will be kept off
The Divine One will rejoice in you
As lovers rejoice together.</p> |
| <p>יָמִין וְשְׂמָאל תִּפְרוּצֵי
וְאֶת יְיָ תִּעְרִיצֵי
עַל יַד אִישׁ בֶּן פְּרָצֵי
וְנִשְׁמַחָה וְנִגְלָה</p> | <p>8. Yameen u'smol tif-ro-tzee
V'et adoani ta-aree-tzee
Al yad eesh ben par'tzee
V'nis'm'ḥa v'nagee-lah!</p> | <p>O burst out everywhere!
Adore your Beloved—
the redeemer who bursts forth.
O let us rejoice and be glad!</p> |
| <p>בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרֶת בַּעֲלָה
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָה
תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סְגֻלָּה
בּוֹאֵי כְּלָה בּוֹאֵי כְּלָה</p> | <p>9. Bo-ee v'shalom ateret baa'lah!
Gam b'simḥa u-v'tza-halah!
Toḥ emuney am s'gulah
Bo-ee ḥallah bo-ee ḥallah!</p> | <p>Come in peace, you who are your
Beloved's crown.
Come joyful and exulting
among this precious, faithful people.
Come, o bride. Come.
(Translation by Rabbi Jill Hammer)</p> |

Mah gahd-loo ma-ah-seh-ḥa Yah
M'ohd am-koo m'ohd am-koo mah-she-vo-te-ḥa

How great is Your creation, how deep are thoughts of You....

מה גדלו מעשיך יה
מאד עמקו מחשבותיך

Bar-ḥoo, Dear One, Sheh-ḥee-nah, Holy Name
When I call on the light of my Soul, I come home.

LEADER CALLS

Bar-ḥoo eht Ah-do-nai Ha-me-vo-rah

CONGREGATION BOWS, RESPONDING:

Ba-ruh Ah-do-nai ha-me-vo-rah le-oh-lahm va-ed.

LEADER BOWS, RESPONDING:

Ba-ruh Ah-do-nai ha-me-vo-rah le-oh-lahm va-ed.

Asher bid'varo maariv aravim,
b'chochmah potei-ah sh'arim,
uvit'vunah m'shaneh itim
umaḥalif et haz'manim,
um'sadeir et hakoḥavim (x2)
b'mishm'roteihem barakia kirtzono.
Borei yom valailah,
goleil or mipnei choshech,
v'choshech mipnei or. Ba-ruh atah Adonai ha-ma'a-riv ara-veem.

אֲשֶׁר בְּדַבְרוֹ מְעַרֵּיב עֲרָבִים
בְּחֶכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים
וּמְחַלֵּף אֶת הַזְּמַנִּים
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרִקְיעַ כְּרִצּוֹנוֹ
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר

בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַמְעַרֵּיב עֲרָבִים:

You Speak the evening into being, skillfully opens the gates, thoughtfully alters the time and changes the seasons, and arranges the stars in their heavenly courses according to plan. You are Creator of day and night, rolling light away from darkness and darkness from light.

We are embraced by arms that find us even when we are hidden from ourselves.
We are touched by fingers that soothe us even when we are too proud for soothing.
We are counseled by voices that guide us even when we are too embittered to hear.

We are loved by an unending love.

We are supported by hands that uplift us even in the midst of a fall.
We are urged on by eyes that meet us even when we are too weak for meeting.

We are loved by an unending love.

Embraced, touched, soothed, and counseled, ours are the arms, the fingers, the voices;
ours are the hands, the eyes, the smiles; We are loved by an unending love.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד

Sh'-ma Yis-ra-eil Ah-do-nai E-lo-hei-nu A-do-nai eh-had

Mee ha-mo-ha...	ba-ey-leem Ah-do-nai	בְּאֵלִים יְיָ	מִי כְמוֹכָה
Mee ka-mo-ha...	ne-dar ba-ko-desh	נִאֲדָר בְּקִדְשׁ	מִי כְמוֹכָה
No-rah...	teh-hee-loht	תְּהִלָּת	גּוֹרָא
Oh-seh...	fe-leh	פְּלֵא	עֲשֵׂה
Mal-hu-teh-ha...	ra-oo va-ne-ha	רְאוּ בְּנִי	מְלֻכּוֹתֶיךָ
Bo-kay-yah yam...	lif-nei Moshe u-Miri-yam	לְפָנַי מֹשֶׁה וּמִרְיָם	בּוֹקֵעַ יָם
Zeh ay-lee...	ah-nu ve-ah-meru	עָנוּ וְאָמְרוּ	זֶה אֱלֹהֵי
Ah-do-nai yim-loh...	le-olam va-ed	לְעֹלָם וָעֶד:	יְיָ יְמֻלְךָ

Who is like You? Who is like You, glorious in holiness, awesome in praises, doing miracles...?

Oo-fros ah-lei-nu soo-kat soo-kat she-lo-me-ha
Shalom. Salaam. Let there be peace. Shalom.

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמֶיךָ:
שְׁלוֹם סְלָאָם

Shelter us in integrity and peace.

WE RISE

Ve-sha-me-ru ve-nay Yis-ra-el et ha-sha-baht, la-ah-soht et ha-sha-baht le-do-ro-tahm b'rit oh-lahm. Bay-nee oo-vain b'nay Yis-ra-el oht hee le-oh-lahm, kee shay-shet ya-mim ah-sah Ah-do-nai, eht ha-sha-ma-yim ve-et ha-ah-retz oo-va-yohm ha-sheh-vee-ee sha-vat va-yi-na-fosh.

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת
הַשַּׁבָּת לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה
יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:

Our Shabbat vigil is eternal, a covenant of completeness, a time for soulfulness.

Yit-ga-dal ye-yit-ka-dosh sheh-may rah-bah **Ah-men.**

Be-al-ma di v'ra hee-roo-tay ve-yam-lih mal-hu-tay.

Be-hai-yay-hon oov-yo-may-hon oov-hai-yay de-hol bait Yis-ra-el ba-ah-ga-lah oo-veez-mahn kah-reev ve-eem-meru **Ah-men.**

Ye-hay shmay rah-bah me-vo-rah le-ah-lam ool-ahl-may ahl-ma-ya.

Yeet-ba-rah ve-yeesh-ta-bah ve-yeet-pa-ar ve-yeet-ro-mam ve-yeet-na-say ve-yeet-ha-dar ve-yeet ha-lal shmay de-koo-deh-sha **brih hoo.**

Le-ay-lah meen kol bir-ha-ta ve-she-rah-tah toosh-be-ha-tah veh-neh-heh-ma-ta ha-ah-me-rahn be-al-mah ve-eem-roo **Ah-men.**

Ye-hay shla-mah rah-bah meen she-mah-yah ve-hai-yeem ah-lay-nu ve-ahl kol Yis-ra-el ve-ee-meh-roo **Ah-men.**

Oh-seh sha-lohm beem-ro-mav hoo ya-ah-seh sha-lohm ah-lay-nu ve-ahl kol Yis-ra-el ve-ahl kol yosh-vei tay-vel ve-ee-meh-roo **Ah-men.**

Maker of the ultimate perfection, make peace within us, and throughout the world. Amen.